

Opis študijného programu

Opis študijného programu			
Názov vysokej školy		Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Sídlo vysokej školy		Národná 12, 974 01 Banská Bystrica	
Identifikačné číslo vysokej školy		IČO 30232295	
Názov fakulty		Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Sídlo fakulty		Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica	
Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:		Rada pre vnútorný systém kvality UMB v súlade so štatútom rady schváleným Vedeckou radou UMB dňa 10.12.2020 a v súlade so smernicou č. 1/2021 Vytváranie, úprava a schvaľovanie študijných programov a podávanie žiadostí SAAVŠ zo dňa 26.1.2021 schválenou rektorom UMB.	
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:			
Dátum ostatnej zmeny opisu študijného programu:			
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:			
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.:			
1. Základné údaje o študijnom programe			
a) Názov študijného programu		Číslo podľa registra študijných programov	
anglický jazyk a kultúra – história		103093	
b) Stupeň vysokoškolského štúdia		ISCED-F kód stupňa vzdelávania	
2.		767 – magisterský študijný program	
c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu		Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica	
d) Názov a číslo študijného odboru (ŠO), v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov.			
Číslo a názov ŠO:	7320 Filológia 7115 Historické vedy	ISCED-F kódy ŠO	0231 Osvojenie si jazyka 0222 História a archeológia
e) Typ študijného programu (ŠP):			
Typ ŠP:	akademicky orientovaný; prekladateľský; príprava na výkon regulovaného povolania	Aprobácie:	-
f) Udeľovaný akademický titul:		„magister“ (v skratke „Mgr.“)	
g) Forma štúdia:		denná	
h) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách).			
<i>Vymedzenie povinností študenta na UMB</i>			
-			
<i>Spolupracujúca vysoká škola:</i>		-	
<i>Vymedzenie povinností študenta na spolupracujúcej VŠ</i>			
-			
i) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje:		hlavný jazyk uskutočňovania – slovenský; jazyk uskutočňovania v časti anglický jazyk a kultúra – anglický a slovenský	
j) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch:		2 roky	
k) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov:		Plánovaný počet študentov = 3 Skutočný počet uchádzačov = 2	

2. Profil absolventa a ciele vzdelávania

a) Popis cieľov vzdelávania študijného programu ako schopností študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania.

Ciele a výstupy vzdelávania:

Vedomosti:

Absolvent študijného programu anglický jazyk a kultúra – história v 2. stupni vysokoškolského štúdia:

- po absolvovaní profilových predmetov (odborný preklad 1, konzekutívne a simultánne tlmočenie, preklad umeleckých textov AJ – SJ) disponuje dostatočne širokými teoretickými a metodologickými poznatkami z oblasti teórie prekladu, ako aj prekladu konkrétnych disciplín, napr. literárnych textov,
- po absolvovaní profilových predmetov (praxeológia prekladu a tlmočenia 1 a 2) je dokonale oboznámený s praxeológiou prekladu, ovláda situáciu na prekladateľskom a tlmočnickom trhu, čo mu umožňuje na ňom samostatne pôsobiť po ukončení vysokoškolského štúdia,
- po absolvovaní profilového predmetu (praktikum z audiovizuálneho prekladu) je oboznámený s postupmi pri vytváraní dnes čoraz vyžadovanejšieho audiovizuálneho prekladu,
- po absolvovaní profilového predmetu (vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry, interpretácia textu a kritika prekladu, prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy) pozná reprezentatívne diela, smery, žánre a autorov anglofónnej a svetovej literatúry s presahom do kultúry a humanitných vied,
- po absolvovaní profilových a neprofilových povinných predmetov z odboru história (dejiny dejepisectva, dejiny správy, historická geografia, historická demografia) absolvent získa teoreticko-metodologické poznatky o vývoji historického bádania a myslenia u nás a v zahraničí, a tiež vedomosti z príbuzných odborov, spojených s historickým výskumom (geografia, demografia),
- po absolvovaní voliteľných modulov nadobudne hlbšie znalosti v rámci užšej profilovej špecializácie (v oblasti novodobých slovenských politických dejín, dejín migračných procesov, prípadne o fenoméne pamäti). Niektoré moduly sú orientované na prácu s historickými dokumentmi, na ich automatickú transkripciu, prípadne na digitalizáciu,
- po absolvovaní modulu venovaného historickej edukácii v školskej a múzejnej praxi absolvent získa poznatky, ktoré mu umožnia lepšie sa pripraviť na učiteľské pôsobenie, prípadne na pozíciu odborného pracovníka v múzeách, pamätníkoch a galériách.

Zručnosti:

- po absolvovaní profilového predmetu (odborný preklad 1, konzekutívne a simultánne tlmočenie) ovláda používanie najmodernejších technológií, uľahčujúcich prácu prekladateľa a tlmočníka, skvalitňujúce prácu prekladateľa a tlmočníka, dokáže pracovať s počítačom podporovaným prekladom, softvérmi na kontrolu kvality a ovláda základné princípy post-editingu,
- po absolvovaní profilového predmetu (konzekutívne a simultánne tlmočenie) dokáže zároveň simultánne a konzekutívne tlmočiť na profesionálnej úrovni,
- po absolvovaní profilového predmetu (odborný preklad 1) vie vykonať preklad odborného či umeleckého textu na adekvátnej štylistickej a profesionálnej úrovni, v jazykovej rovine C1 SERR v materskom a anglickom jazyku,
- po absolvovaní profilového predmetu (praktikum z audiovizuálneho prekladu) dokáže samostatne vytvoriť audiovizuálny preklad,
- po absolvovaní profilového predmetu (vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry) vie aplikovať princípy literárnej kritiky, komparatistiky na konkrétne literárne dielo anglickej literatúry,
- v rámci všetkých ponúkaných predmetov (a špecificky v predmete: moderné technológie v preklade) si zároveň ďalej zlepšuje prezentačné schopnosti, zručnosti pri vytváraní projektov a digitálne zručnosti vo výučbovom a profesionálnom prostredí.

Kompetentnosti:

Absolvent v rámci absolvovania ponuky profilových predmetov nadobúda a ďalej si kultivuje:

- čitateľské, literárne a interkultúrne kompetentnosti,
- schopnosť kriticky myslieť, aplikovať na texty a diskurzy princípy filozofie jazyka, hľadať chyby v argumentácii a logickej štruktúre vety,
- tzv. „soft skills“: interpersonálne kompetentnosti, schopnosť pracovať v tíme, komunikovať (písomne aj slovne v materskom a anglickom jazyku), argumentovať, riešiť problémy,
- schopnosť čítať primárnu a sekundárnu (odbornú) literatúru v materskom a cudzom jazyku, realizovať výskum v danej oblasti, vedecky argumentovať,
- schopnosť riadiť vlastné samoštúdium s presahom na celoživotné vzdelávanie, a profesionálny rozvoj,
- pri riešení špecifických odborných úloh spoľahlivo narába s kľúčovými pojmami a kategóriami historických vied a vybraných sociálnovedných disciplín, uplatňuje pre ne charakteristické teoretické a praktické zásady tvorivej činnosti, používa osvedčené výskumné a tvorivé postupy,
- dokáže samostatne používať informačné a komunikačné technológie,
- chápe najpodstatnejšie morálne, spoločenské, právne a ekonomické súvislosti študijného odboru,
- dokáže samostatne riešiť problémy v študijnom odbore a navrhovať riešenia,
- výsledky svojej práce vie profesionálne prezentovať,
- je schopný efektívne pracovať ako člen tímu a dokáže zorganizovať prácu menšieho tímu,

- vyznačuje sa samostatnosťou pri riešení špecifických problémov v meniacom sa prostredí, plánovaním svojho vlastného vzdelávania, autonómiou a zodpovednosťou pri rozhodovaní, tvorivým a pružným myslením, ako aj schopnosťou vhodne a profesionálne prezentovať výsledky svojej práce a vlastné stanoviská.

Absolvent 2. stupňa štúdia má všeobecné vedomosti na úrovni syntézy a základné metodologické vedomosti, ktoré sú východiskom pre prax a výskum, ako aj vedomosti o relevantných zdrojoch informácií. Absolvent pozná ich typológiu, vie ich vyhľadať, spracovať a kriticky interpretovať. Tieto informačné zdroje je schopný študovať v origináli. Absolvent 2. stupňa štúdia disponuje hlavnými vedomosťami o vývoji študijného odboru, primerane sa orientuje v najvýznamnejších bádateľských smeroch a historických školách. Niektoré z voliteľných modulov mu umožnia získať a j digitálne zručnosti, ktoré by mohol absolvent uplatniť aj v profesiách nesúvisiacich so študijným odborom história. Absolvent dosiahne úplné vysokoškolské vzdelanie 2. stupňa, ktoré mu umožňuje pokračovať v ďalšom štúdiu (3. stupeň vysokoškolského štúdia) alebo vstúpiť do praktického profesionálneho života.

Profil absolventa zodpovedá požadovaným kritériám Národného kvalifikačného rámca SR a jeho prepojeniu na úrovne Európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie. Vedomosti, kompetentnosti a zručnosti, nadobudnuté počas magisterského štúdia absolventovi umožňujú získať uplatnenie v prekladateľských agentúrach, prípadne pracovať ako samozamestnávateľ, ďalej ako pracovník v kultúrnych inštitúciách, v neziskových mimovládnych organizáciách a v rôznych podnikoch, zameraných na medzinárodnú spoluprácu, v ktorých je dôraz kladený na pokročilé znalosti a zručnosti v oblasti ústnej a písomnej komunikácie v materskom a anglickom jazyku. Zvládne konzekutívne tlmočenie aj na verejnej platforme, resp. v médiách. Môže však pôsobiť aj v menej exponovaných situáciách interlingválneho a interkultúrneho sprostredkovania (sprievodcovstvo, bežný rozhovor, zabezpečovanie služieb, pracovná komunikácia).

b) Zoznam povolání, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.

Absolventi programu sa uplatnia v profesiách:

- Prekladateľ cudzích jazykov; kód SK ISCO-08: 2643001
- Tlmočník cudzích jazykov; kód SK ISCO-08: 2643002

Poznámka: Pri všetkých povolaniach sa v sústave povolání uvádza, že na výkon povolania je potrebné mať vzdelanie druhého stupňa. Ide o viazanú živnosť, ktorú upravuje zákon č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, stanovujúci podmienky odbornej spôsobilosti, a to preukázaním sa diplomom o ukončenom štúdiu príslušných jazykov na vysokej škole.

- Historik (okrem umenia); kód SK ISCO-08: 2633002
- Výskumník archívno-historický; kód SK ISCO-08: 2621013
- Asistent vysokej školy; kód SK ISCO-08: 2310004
- Odborný a technický pracovník v galérii, múzeu, knižnici, archíve inde neuvedený; kód SK ISCO-08: 3433999
- Kurátor; kód SK ISCO-08: 2621003
- Vydavateľský redaktor; kód SK ISCO-08: 2641008
- Správca historických pamiatok; kód SK ISCO-08: 5153001
- Riadiaci pracovník (manažér) galérie a múzea; kód SK ISCO-08: 1349007

c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania.

transcreate s. r. o., Janka Kráľa 226/7, 974 01 Banská Bystrica

Otakar Šavel – INTERPRET, SZČO, Povstalecká cesta 39, 974 09 Banská Bystrica

LESY Slovenskej republiky, štátny podnik – Lesnícke a drevárske múzeum, Námestie SNP 23/35, 960 01 Zvolen

Múzeum Slovenského národného povstania, Tulska 39, 974 04 Banská Bystrica 4

Turistické informačné centrum v Banskej Bystrici, 29. augusta 37, 974 01 Banská Bystrica

Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici, Lazovná 9, 975 58 Banská Bystrica

3. Uplatniteľnosť absolventa v praxi

a) Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.

Vzhľadom na nízky počet absolventov programu anglický jazyk – história nebolo možné zistiť výsledky z webovej stránky <https://uplatnenie.sk/> (za r. 2019) pre tento konkrétny typ programu. Uvádzame však celkovú úspešnosť absolventov magisterského štúdia v časti anglický jazyk a kultúra, ktorá sa percentuálne pohybuje v úrovni nad 63 %.

Rok	Počet absolventov magisterského štúdia v kombinačných programoch anglický jazyk a kultúra	Počet uchádzačov o zamestnanie podľa USSVAR SR k septembru príslušného roka	Percentuálna úspešnosť uplatnenia/pokračovania v ďalšom štúdiu
2016	40	10	75%

2017	47	17	64%
2018	34	8	76%
2019	40	6	85%
2020	24	9	63%
2021	47	6	87%

Poznámka: V tomto prípade je potrebné spresniť, že ide o počet uchádzačov na ÚPSVAR k septembru daného roka. To znamená, že napr. v roku 2021 si prácu ešte pred skončením letných prázdnin našlo až 87% študentov. Zároveň treba uviesť, že úrad nezohľadňuje uchádzačov, ktorí sú evidovaní na Úrade práce preto, lebo čakajú na príspevok na podnikanie. Aby ho získali, musia byť v evidencii 3 mesiace. Po zohľadnení týchto čísel by situácia už v septembri bola ešte pozitívnejšia. Do konca roka si už zvyčajne nájdú uplatnenie všetci absolventi, o čom svedčí aj anketa, ktorú sme rozoslali našim absolventom, v ktorej mali uviesť svoje uplatnenie. Uplatnenie našli predovšetkým ako prekladatelia a tlmočníci na voľnej nohe, zamestnanci národných a nadnárodných inštitúcií štátnych aj súkromných a projektoví manažéri v prekladateľských spoločnostiach. Uplatnili sa však aj ako moderátori či pracovníci v marketingu a všeobecných jazykových službách. Je tiež potrebné dodať, že vyššie čísla uchádzačov o zamestnanie evidujeme najmä pri študentoch v kombinácii s ruským jazykom. Po odrátaní týchto študentov by uplatniteľnosť vo všetkých rokoch už v septembri blížila k úrovni 90%.

Vlastné (neoficiálne) prieskumy a zverejnené celoslovenské prieskumy naznačujú, že v priemere 2/3 absolventov ŠO historické vedy (2. stupeň) sa v krátkodobom horizonte – v priebehu ½ roka – uplatňuje v praxi (aj ako SZČO, resp. v zahraničí) a ostatok v dĺžke pol roka až jeden rok pokračuje v štúdiu: <https://uplatnenie.sk/>. Všeobecne Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici patrí medzi fakulty s najlepšou uplatniteľnosťou absolventov v kategórii humanitne a filozoficky orientovaných fakúlt na Slovensku.

b) Zoznam úspešných absolventov študijného programu.

Vzhľadom na malý počet absolventov programu anglický jazyk a kultúra – história uvádzame aj absolventov časti programu anglický jazyk a kultúra v kombinácii s inými predmetmi:

Magdaléna Moravcová	anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra	2011	Prekladateľka v Európskej komisii (DGT, CDT, OP)
Stanislava Dengová	anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra	2014	projektová manažérka v prekladateľskej agentúre, v Bystrici (Lexika)
Veronika Maťušová	anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra	2015	prekladateľka a tlmočnica (VM Translation), literárna Fortuna Libri, Slovenský spisovateľ, Ikar), zakladateľ DoSlov
Denisa Braikeh	anglický jazyk a kultúra – francúzsky jazyk a kultúra	2015	Francúzske ministerstvo vnútra, koordinácia a príprava imigrantov do spoločnosti, jazyková a administratívna príprava imigrantov; predtým interný prekladateľ pre SDL Hr, prekladateľ a marketing pre Spartoo (Francúzsko)
Lukáš Turiak	anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra	2016	moderátor v rádiách Vlna, Europa 2, podcast Ako lu podujatí, majiteľ nahrávacieho štúdia a voice-over a festival Žilina žije, predtým tlmočník
Branislav Bugan	anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra	2016	grafik a tvorca reklamných spotov (SZČO), tvorba w
Radka Šťastná	anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra	2018	interná prekladateľka, najmä technika, strojárstvo, vzduchotechnika, softvérové texty, právne texty a r
Michal Končitek	anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra	2019	interný tlmočník a prekladateľ (Prvá stavebná spori
Ivana Staviarska	slovenský jazyk a literatúra – anglický jazyk a kultúra	2020	Senior Language Coordinator (Lionbridge), literárna

Úspešní absolventi Katedry histórie FF UMB:

- pôsobiaci v univerzitnej sfére:

doc. PhDr. Anton Hruboň, PhD. – vysokoškolský učiteľ na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB v Banskej Bystrici
 Mgr. Miroslav Huťka, PhD. – vysokoškolský učiteľ na Filozofickej fakulte Katolíckej univerzity v Ružomberku (vedúci Katedry histórie)

Mgr. Mikuláš Jančura, PhD. – vysokoškolský učiteľ na Filozofickej fakulte UPJŠ v Košiciach

Mgr. František Neupauer, PhD. – vysokoškolský učiteľ na Vysokej škole zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety v Bratislave

doc. Mgr. Eugen Zeleňák, PhD. – vysokoškolský učiteľ na Filozofickej fakulte Katolíckej univerzity v Ružomberku (prodekan)

- pôsobiaci vo vedeckej sfére:

PhDr. Ján Beljak, PhD. – Archeologický ústav SAV v Nitre (vedúci pobočky vo Zvolene),

Mgr. Stanislav Gubančok – Katedra etnológie a mimoeurópskych štúdií Filozofickej fakulty UCM v Trnave (interný doktorand),

PhDr. Peter Gabriel Hunčaga, PhD. – Institutum Historicum Ordinis Praedicatorum v Ríme,

Mgr. František Neupauer, PhD. – Ústav pamäti národa v Bratislave (historik),

PhDr. Michal Schvarc, PhD. – Historický ústav SAV v Bratislave (vedúci Oddelenia novších dejín),

Mgr. Silvester Trnovec, PhD. – Ústav orientalistiky SAV v Bratislave (afrikanista),

Mgr. Laura Vasiliauskaite – Katedra etnológie a mimoeurópskych štúdií Filozofickej fakulty UCM v Trnave (interná doktorandka).

- pôsobiaci vo sfére biznisu a manažmentu:

PhDr. Mária Rusková, MBA – managing partnerka spoločnosti Quick´n´Smart Solutions, s.r.o., odborná garantka a vyučujúca programu Master of Science (MSc.) v module Manažment ľudských zdrojov a v module Organizačné správanie na Health

Management Academy, odborná garantka a trénerka v programe „EQ and Value of Your Life“ na Human Behaviour Institute,

Mgr. Dalibor Selecký – projektový manažér III. (najvyššieho) stupňa v ČSOB v Bratislave.

- pôsobiaci na riadiacich postoch v múzeách a archívoch:

Mgr. Lucia Dimošová – Štátny archív v Banskej Bystrici (riaditeľka),

PhDr. Igor Graus, PhD. – dlhoročný riaditeľ Štátneho archívu v Banskej Bystrici,

Mgr. Vladimír Homola – Hrad Ľupča v Slovenskej Ľupči (kastelán),

PhDr. Miriam Lengová, M.A. – Philips Company Archives, Royal Philips N.V., Amsterdam,

PhDr. Marián Liščák, PhD. - Kysucké múzeum v Čadci (zástupca riaditeľa, vedúci Oddelenia spoločenských vied a fondov),

PhDr. Miroslav Lukáč – Múzeum Andreja Sládkoviča v Krupine (vedúci múzea),

Mgr. Vladimíra Luptáková – Stredoslovenské múzeum v Banskej Bystrici (vedecká tajomníčka),

PhDr. Stanislav Mičev, PhD. – dlhoročný bývalý riaditeľ Múzea SNP v Banskej Bystrici,

PhDr. Jana Odrobiňáková – Múzeum SNP v Banskej Bystrici (vedúca Vzdelávacieho centra Múzea SNP),

PhDr. Marcel Pecník, PhD. – Stredoslovenské múzeum v Banskej Bystrici (riaditeľ),

PhDr. Slávka Sámelová – Spišský dejepisný spolok (tajomníčka),

PhDr. Valéria Solčániová – Štátny archív v Banskej Bystrici pracovisko Archív Kremnica (vedúca archívu),

Mgr. Veronika Horská Šebíková – Lesnícke a drevárske múzeum vo Zvolene (vedúca múzea),

PhDr. Marian Uhrin, PhD. – Múzeum SNP v Banskej Bystrici (riaditeľ).

- úspešní spisovatelia:

PhDr. Martin Furmanik, PhD.

PhDr. Jozef Karika

Mgr. Marek Zákopčan

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).

Zamestnávatelia hodnotili kvalitu študijného programu vo svojich správach, ktoré sú archivované na referáte kvality Filozofickej fakulty UMB v Banskej Bystrici. S predloženou úpravou študijného programu vyjadrili súhlas.

Zamestnávatelia (Interpret a Transcreate) súhlasia so štruktúrou a proporcionalitou predkladaného ŠP. Zabezpečujúce osoby študijného programu sú podľa zamestnávateľov dostatočnou zárukou dosiahnutia deklarovaných výstupov vzdelávania. Program zahŕňa kľúčové témy, ako aj efektívne metódy nácviku ich realizácie v praxi.

Z vlastnej skúsenosti spolupráce s bývalými študentmi a absolventmi posudzovaného študijného programu posudzujúce strany konštatujú, že z absolventov sa po ukončení štúdia rýchlo stávajú úspešní tlmočníci a prekladatelia, resp. zamestnanci verejných a kultúrnych inštitúcií, v ktorých v plnej miere využívajú poznatky nadobudnuté v procese štúdia. Obsahová náplň predkladaného študijného programu je moderná, odráža posuny, ktoré v prostredí prekladateľskej a tlmočnickej praxe nastali a kvalita jeho realizácie je garantovaná kvalitnými pedagógmi s dlhoročnou pedagogickou a výskumnou praxou v odbore.

Z pohľadu zamestnávateľa posudzujúca strana konštatuje, že ciele vzdelávania sú koncipované s ohľadom na prax na súčasnom trhu s prekladom a tlmočením. Keďže sa však (nielen) naše odvetvie prudko mení, predovšetkým pod vplyvom informačných technológií, považuje za veľmi prínosné, že štúdium sa venuje aj stratégiám efektívneho prispôsobenia sa meniacim podmienkam. Sem patrí dôraz na kritické myslenie, kreativitu a, všeobecne, práca s informáciami.

4. Štruktúra a obsah študijného programu

a) Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.

Pri tvorbe OŠP sa študent riadi zásadami sformulovanými v textovej časti Študijného poriadku, ktorý je k dispozícii na webovej stránke fakulty v podstránke Štúdium / Študijný poriadok UMB: [Študijný poriadok UMB](#) | [Štúdium](#) | [Filozofická fakulta Univerzita](#)

[Mateja Bela v Banskej Bystrici](#)

Praktické informácie týkajúce sa štruktúry jednotlivých študijných programov, spôsobu vytvorenia zápisného listu a zrealizovania elektronického zápisu do vyššieho ročníka sa nachádzajú na webovej stránke fakulty v podstránke <i>Štúdium / Návody pre študentov</i> : https://www.ff.umb.sk/studium/smernice-a-navody-pre-studentov/	
b) Odporúčaný študijný plány pre jednotlivé cesty v štúdiu.	Angl_jaz_kult_historia_Mgr_D_OSP (príloha) https://ais2.umb.sk/ais/start.do
c) Kreditové rozloženie	
<i>Celkový počet kreditov ŠP na riadne skončenie štúdia:</i>	120 ECTS kreditov
<i>Medziodborové štúdiu (s prekladateľstvom)</i>	
<i>Počet kreditov za povinné predmety – história:</i>	26
<i>Počet kreditov za povinné predmety – anglický jazyk a kultúra:</i>	26
<i>z toho za odbornú prax:</i>	6
<i>z toho za translatologický základ:</i>	10
<i>Štátna skúška. Diplomová práca s obhajobou:</i>	20
<i>Počet kreditov za povinne voliteľné predmety:</i>	20 (10 + 10)
<i>Povinne voliteľný translatologický modul:</i>	10
<i>Počet kreditov za výberové predmety:</i>	18
d) Ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.	
<p>Študent musí absolvovať všetky povinné predmety v kreditovej dotácii 16 kreditov za ucelenú časť anglický jazyk a kultúra + 26 kreditov za ucelenú časť filozofia + 10 kreditov za predmety translatologického základu + 20 kreditov za štátnu skúšku, diplomovú prácu s obhajobou. Okrem toho si podľa vlastnej profilácie a záujmu vyberá z ponuky tri profilové moduly povinne voliteľných predmetov. Jeden modul si vyberá z dvoch ponúkaných modulov translatologického základu a dva moduly z ponuky ostatných modulov. Každý modul je orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 2 predmetov po 5 kreditov. Študent si spolu vyberá 3 moduly = 6 predmetov, ktoré absolvuje v priebehu 4 semestrov druhého stupňa štúdia.</p> <p>Podmienky štátnych skúšok a pravidiel na opakovanie, predĺženie a prerušenie štúdia sú zverejnené v článkoch 12, 21 a 25 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, ktorý je dostupný na https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/.</p>	
e) Pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.	
<p>Uvedené informácie študent nájde v Študijnom poriadku UMB, Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, v čl. 15 (<i>Priebeh štúdia</i>), čl. 18 (<i>Kontrola štúdia</i>), čl. 19 (<i>Kontrolné etapy</i>), čl. 21 (<i>Štátne skúšky</i>), čl. 22 (<i>Záverečné práce</i>), čl. 23 (<i>Celkové hodnotenie štúdia</i>).</p> <p>Študijný poriadok UMB je k dispozícii na webovej stránke fakulty v podstránke <i>Štúdium / Študijný poriadok UMB</i>: https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/</p>	
f) Podmienky uznávania štúdia alebo jeho časti.	
<p>Študent Filozofickej fakulty UMB v Banskej Bystrici môže požiadať o uznanie absolvovaných predmetov, resp. prenos kreditov a hodnotení, ak predmet úspešne absolvoval v štúdiu, ktoré nebolo riadne skončené, a ak od absolvovania predmetu neuplynulo viac ako 5 rokov. Ďalšie pravidlá a procesy uznávania štúdia (alebo jeho časti) upravuje:</p> <p>Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/ čl. 15, ods. 9</p> <p>Usmernenie k uznávaniu predmetov na FF UMB, link: https://www.ff.umb.sk/studium/studijne-oddelenie/usmernenie-k-uznavaniu-predmetov-na-ff-umb.html</p> <p>Smernica č. 11/2021 o udeľovaní ECTS kreditov za extrakurikulárne aktivity na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: https://www.umb.sk/studium/student/kreditovy-system-studia/uznavanie-extrakurikularnych-aktivit-na-umb/</p> <p>Uznávanie dokladov o vzdelaní: https://www.umb.sk/studium/student/uznavanie-dokladov-o-vzdelani.html</p>	
g) Témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).	
<p>Príklady reprezentatívnych tém záverečných prác, ponúkaných v aktuálnom akademickom roku (2021/2022) v rámci ucelenej časti anglický jazyk a kultúra:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Towards an Ideal Profile of an Interpreting Student • Vplyv tlmočnických cvičení na plynulosť v procese simultánneho tlmočenia 	

- Selected personality traits and interpreting performances of students and professionals
- Annotated translation of culturally specific concepts in the novel "The Way of Kings"
- Pozícia interného prekladateľa na Slovensku
- Audiovizuálny preklad fantasy žánru vo videohre Enderal: The Shards of Order
- Preklad lingvokulturém v románe Christy Lefteri Včelár z Aleppa
- Reflexia prekladu spoločenskovedných textov pred rokom 1989
- Fenomén kolaboratívneho prekladu v slovenskom kultúrnom priestore
- Means of literary reception in changing times (on the background of reception of American literature)
- Kipling Revisited: Postcolonial Reading of Poetry by Rudyard Kipling

Témy záverečných prác sa schvaľujú, zvereňujú a pridávajú študentom v zmysle platných ustanovení Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013:

<https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> (čl. 22)

a Smernice č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici:

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830> (čl. 2, 3, 4).

Pri formulovaní tém sa prihliada na profil absolventa študijného programu, ale aj motiváciu konkrétneho študenta a na prebiehajúce aktuálne výskumné projekty.

Záverečné práce v ucelenej časti história v aktuálnom akademickom roku (2021/2022):

- Riešenie národnostnej otázky na Slovensku v povojnových rokoch 1945 - 1948
- Druhý život husitov a bratříkov na Slovensku
- Slovensko a Slováci v 30-tych rokoch 19. storočia očami dvoch anglických cestovateľov.
- Téma odpustkov a očistca v kontexte postily Izáka Abrahamidesa Hrochotského na pozadí procesu reformácie v Uhorsku
- Thomas Carlyle a Thomas B. Macaulay - témy, koncepcie a interpretácie v ich historiografických dielach.
- Svojpomocné podniky Zemskej hasičskej jednoty na Slovensku
- Politicko - spoločenská situácia v obci Čierny Balog v období 2. svetovej vojny
- Stavebno-historický vývoj Oravského hradu a jeho pamiatková ochrana.
- Problematika extrémizmu ako aktuálny problém dejepisného vyučovania
- Cestopisná literatúra v dejepisnom vyučovaní
- Automatická transkripcia rukopisných historických textov na príklade vybraných kanonických vizitácií
- Zahraničná politika Slovenského štátu v rokoch 1939-1945
- Ján Bečko v slovenskej politike v rokoch 1920-1948
- Spoločenská problematika v slovenskej dennej tlači na prahu 1. svetovej vojny
- Charakteristika obyvateľstva baníckej osady Banky v 2. polovici 18. storočia a v 1. polovici 19. storočia na základe vybraných demografických ukazovateľov
- Obraz Jeruzalema a Svätej zeme vo vybraných cestopisoch raného novoveku.
- Utečenecký prúd haličských a bukovinských Židov do vnútrozemia Rakúsko-Uhorska v rokoch 1914 - 1915
- Projekt čítanky pre 3. ročník štvorročných gymnázií
- Aurel Styk a Liptovsko-Oravské noviny
- Pavol Križko a Kremnica
- Výstupy na vrcholy hôr a ich symbolický rozmer v slovenskej kultúre v druhej polovici 19. storočia
- Aktuálne problémy výučby dejepisu
- Rehoľné rády v čase protireformácie a rekatolizácie na území dnešného Slovenska
- Luteránska a kalvínska reformácia v mestách Zemplínskej stolice

Na stránke Katedry histórie FF UMB sú zároveň zverejnené témy diplomových prác pre študijné programy v dvoch študijných odboroch (za ŠO historické vedy) na akademický rok 2022/23: <https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-historie/studium/temy-zaverecnych-prac-pre-akademicky-rok-2022-2023.html>

h) Ďalšie pravidlá a postupy týkajúce sa štúdia

Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe.

Tieto pravidlá upravuje Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830>

Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov.

Študentom sú k dispozícii viaceré záväzné dokumenty, upravujúce postupy a procesy pri zahraničných mobilitách:

Možnosti štúdia v zahraničí, link: <https://www.umb.sk/medzinarodne-vztahy/som-student-umb/>

<https://www.ff.umb.sk/medzinarodna-spolupraca/studium-v-zahranici/>

<p>Študijný poriadok Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/ čl. 11, ods. 5 – 7, čl. 15, ods. 9</p> <p>Smernica č. 4/2019 o mobilitách ERAZMUS+ na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7215</p> <p>Smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB, link: https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23440</p>	
<p><i>Pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov.</i></p>	
<p>Pravidlá dodržiavania akademickej etiky sú okrem jasne definovaných princípov a vyvodzovania dôsledkov v nižšie uvedených dokumentoch implementované vo viacerých predmetoch, spočívajú však aj v pozitívnych príkladoch učiteľov (a školiteľov záverečných prác) ako vzorov, ktorí študentov motivujú svojím prístupom a hodnotením.</p> <p>S pravidlami akademickej a vedeckej etiky sa študenti oboznamujú už v rámci bakalárskeho štúdia (napr. na predmetoch <i>úvod do štúdia histórie, historický proseminár, propedeutika bakalárskej práce z histórie</i>) a tiež v rámci celofakultnej študijnej ponuky predmetov základných akademických kompetencií – študenti môžu absolvovať nefilologický predmet <i>akademická etika a tvorba a prezentácia záverečných prác</i>. Prevencia v oblasti akademickej a vedeckej etiky sa uskutočňuje aj v rámci magisterského štúdia na predmete <i>propedeutika diplomovej práce</i>, ako aj pri práci školiteľov záverečných prác so študentmi.</p> <p>Hlavným východiskom zabezpečujúcim pôvodnosť záverečných prác v rámci študijného programu je pokračovanie v tradícii zadávania originálnych tém a takých, ktoré vyžadujú prácu s primárnym historickým materiálom. Plagiátorstvo je ošetrené aj antiplagiátorským systémom v AIS2.</p> <p>K pravidlám dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovaniu dôsledkov:</p> <p>a) Akademická etika UMB: https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/</p> <p>b) Etický kódex študenta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici: https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisija/eticky-kodex-studenta-umb.html</p> <p>c) Štatút etickej komisie študentov: https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisija/statut-etickej-komisie-studentov.html</p> <p>d) Všeobecné etické zásady vedeckovýskumnej, publikačnej či inej tvorivej činnosti zamestnankýň a zamestnancov FF UMB: https://www.ff.umb.sk/veda-a-vyskum/etika-vedy-a-vyskumu/vseobecne-eticke-zasady-vedeckovyskumnej-cinnosti.html</p>	
<p><i>Postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami.</i></p>	
<p>Informácie pre študentov so špeciálnymi potrebami sú dostupné na stránkach: https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html</p> <p>Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7168 čl. 6, 8, 9</p> <p>Študentom so špeciálnymi potrebami je k dispozícii aj koordinátorka Mgr. Jana Daubnerová, PhD. https://www.ff.umb.sk/studium/koordinatorka-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami/</p>	
<p><i>Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študentov.</i></p>	
<p>Študijný poriadok UMB vymedzuje ako úlohu študijných oddelení aj vybavovanie podnetov, sťažností a žiadostí študentov všetkých foriem a stupňov štúdia. Poradenstvo o možnostiach využitia prostriedkov nápravy poskytuje tiež študijný poradca.</p> <p>Každý študent môže podať podnet alebo sťažnosť v zmysle smernice č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, ak nadobudne pocit, že došlo k nespravodlivému zaobchádzaniu. Ak má pochybnosti o objektivite svojho hodnotenia, má možnosť požiadať o prešetrenie postupu zo strany vyučujúceho.</p> <p>Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici upravuje práva, povinnosti a postupy pri podávaní podnetov zo strany študentov v študijných programoch, akreditovaných od 1. 1. 2013, link: https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/ čl. 17.</p> <p>Smernica č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici: https://www.umb.sk/univerzita/verejnost-a-media/peticie-a-staznosti/staznosti/</p>	
<p>5. Informačné listy predmetov študijného programu</p>	
Odkaz:	<p>Angl_jaz_kult_historia_Mgr_D_IL (príloha)</p> <p>https://ais2.umb.sk/ais/start.do</p>
<p>6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh</p>	
Harmonogram:	https://www.ff.umb.sk/studium/harmonogram-akademickeho-roku.html
Rozvrh:	https://www.ff.umb.sk/studium/rozvrh-hodin/
<p>7. Personálne zabezpečenie študijného programu</p> <p>VUPCH osôb zodpovedných za študijný program a osôb zabezpečujúcich profilové predmety – príloha</p> <p>VUPCH všetkých vyučujúcich sa nachádzajú v akademickom informačnom systéme AIS2 https://ais2.umb.sk/ais/start.do</p>	
<p>a) Osoby zodpovedné za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu)</p>	

Meno a priezvisko (s titulmi):	doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.
Funkcia:	profesorka
Telefonický kontakt	048 446 5023
E-mail:	jana.javorcikova@umb.sk
Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ:	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11315

Meno a priezvisko (s titulmi):	doc. PhDr. Michal Šmigel, PhD.
Funkcia:	profesor
Telefonický kontakt:	00421 48 446 7112
E-mail:	michal.smigel@umb.sk
Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ:	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11332

b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu

Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam profilových predmetov	Kontakt (telefón / e-mail)
doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11315	<i>Preklad umeleckých textov AJ – SJ</i> <i>Vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry</i>	048 446 5023 / Jana.Javorcikova@umb.sk
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	<i>Konzekutívne a simultánne tlmočenie</i> <i>Konzekutívne a simultánne tlmočenie v praxi</i> <i>Praxeológia prekladu a tlmočenia 2</i>	048 446 5629 / Martin.Djovcos@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	<i>Odborný preklad 1</i> <i>Moderné technológie v preklade</i>	048 446 5031 / Vladimir.Bilovesky@umb.sk
doc. PhDr. Michal Šmigel, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11332	<i>Migračné procesy a etnicita</i> <i>Slovenska v 20. storočí</i>	048 446 7112 / michal.smigel@umb.sk
prof. PaedDr. Miroslav Kmeť, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11552	<i>Dejiny a historiografia zahraničných Slovákov v 19. a 20. storočí</i>	048 446 7120 / miroslav.kmet@umb.sk
doc. Mgr. Imrich Nagy, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11400	<i>Základy archivistiky a archívna prax,</i> <i>Historické knižnice – výskum a spracovanie,</i> <i>Automatická transkripcia historických rukopisných textov</i>	048 446 7114 / imrich.nagy@umb.sk
Prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161	<i>Praxeológia tlmočenia</i>	048 447 5113 / Zuzana.Bohusova@umb.sk
Mgr. E. Reichwalderová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483	<i>Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy</i> <i>Preklad audiovizuálnych textov</i>	048 446 5133 / Eva.Reichwalderova@umb.sk
doc. PhDr. Anita Hutková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476	<i>Interpretácia textu a kritika prekladu</i> <i>Praxeológia prekladu</i>	048 446 51 41 / Anita.Hutkova@umb.sk
doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11325	<i>Praktikum z audiovizuálneho prekladu</i>	048 446 5019 / Petra.Jesenska@umb.sk
doc. PhDr. Pavol Maliniak, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11247	<i>Digitalizácia a sprístupnenie historických prameňov</i>	048 446 7118 / pavol.maliniak@umb.sk
prof. PhDr. Dušan Škvarna, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11550	<i>Dejiny dejepisectva</i>	048 446 7117 / dušan.skvarna@umb.sk

c) Zoznam učiteľov študijného programu

Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam predmetov	Kontakt (telefón / e-mail)
PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11491	<i>Konzekutívne a simultánne tlmočenie v praxi</i>	048 446 5035 / Miroslava.Melichercikova@umb.sk

doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	<i>Odborná prax</i>	048 446 5629 / Martin.Djovcos@umb.sk
Mgr. Matej Laš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/31309	<i>Praktikum z audiovizuálneho prekladu Interpretácia textu a kritika prekladu</i>	048 446 5021 / Matej.Las2@umb.sk
Mgr. Marianna Bachledová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29268	<i>Odborný preklad 1 Konzekutívne a simultánne tlmočenie Tlmočenie v EÚ Moderné technológie v preklade</i>	048 446 5021 / Marianna.Bachledova@umb.sk
PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11492	<i>Odborná prax Vybrané kapitoly z americkej literatúry a kultúry</i>	048 446 5035 / Lubica.Pliesovska@umb.sk
PhDr. Martin Kubuš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11616	<i>Preklad umeleckých textov AJ – SJ Vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry</i>	048 446 5629 / Martin.Kubus@umb.sk
doc. PhDr. Eva Homolová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11570	<i>Vybrané kapitoly z americkej literatúry a kultúry</i>	048 446 5019 / Eva.Homolova@umb.sk
Mgr. Mária Bôbová, PhD. externá vyučujúca – odborníčka z praxe (Štátna vedecká knižnica, Banská Bystrica) https://www.svkbb.eu/detail/studovna-starych-vzacnych-dokumentov/	<i>Historické knižnice – výskum a spracovanie</i>	0421 48 47 107 78 / maria.bobova@svkbb.eu
Mgr. Jaroslav Cepko PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11561	<i>Kresťanské myslenie vrcholného a neskorého stredoveku</i>	048 446 7318 / jaroslav.cepko@umb.sk
prof. PaedDr. Miroslav Kmeť, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11552	<i>Dejiny a historiografia zahraničných Slovákov v 19. a 20. storočí, Moderné trendy vo výučbe dejepisu</i>	048 446 7120 / miroslav.kmet@umb.sk
PhDr. Rastislav Kožiak, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11302	<i>Dejiny dejepisectva, Zrod kresťanstva a formovanie kresťanskej kultúry v neskorej antike a včasnóm stredoveku</i>	048 446 7116 / rastislav.koziak@umb.sk
Mgr. Patrik Kunec, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11564	<i>Digitalizácia a sprístupnenie historických prameňov</i>	048 446 7118 / patrik.kunec@umb.sk
Mgr. Alica Kurhajcová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18475	<i>Dejiny správy, Miesta pamäti v moderných dejinách Slovenska</i>	048 446 7143 / alica.kurhajcova@umb.sk
doc. PhDr. Pavol Maliniak, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11247	<i>Digitalizácia a sprístupnenie historických prameňov, Automatická transkripcia historických rukopisných textov, Základy paleografie, Dejiny správy</i>	048 446 7118 / pavol.maliniak@umb.sk
prof. PhDr. Peter Mičko, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11331	<i>Dejiny správy, Základy múzejnej pedagogiky</i>	048 446 7119 / peter.micko@umb.sk
doc. Mgr. Imrich Nagy, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11400	<i>Automatická transkripcia historických rukopisných textov, Historické knižnice – výskum a spracovanie, Základy archivistiky a archívna prax</i>	048 446 7114 / imrich.nagy@umb.sk
PhDr. Monika Nagyová externá vyučujúca – odborníčka z praxe (Štátny archív Banská Bystrica) https://www.minv.sk/?kontakty-80	<i>Základy archivistiky a archívna prax</i>	048 420 4310 / Monika.Nagyova3@minv.sk
PhDr. Jana Odrobiňáková externá vyučujúca – odborníčka z praxe	<i>Základy múzejnej pedagogiky</i>	0918 899 421 / jana.odrobinakova@muzeumsnp.sk

(Centrum vzdelávania, Múzeum SNP, Banská Bystrica) http://www.muzeumsnp.sk/vzdelavanie/pre-skoly-2/objektove-vyucovanie/		
Mgr. Martina Orosová, PhD. externá vyučujúca – odborníčka z praxe (Pamiatkový úrad SR, Bratislava) http://www.pamiatky.sk/sk/page/archiv	<i>Kultúrne dedičstvo a pamiatková ochrana</i>	02 20 464 384 / martina.orosova@pamiatky.gov.sk
doc. Marek Syrný, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18470	<i>Dejiny správy, Základy múzejnej pedagogiky</i>	048 446 7113 / marek.syrny@umb.sk
Prof. PhDr. Dušan Škvarna, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11550	<i>Dejiny dejepisectva, Symbolické a historické prvky pri kultivovaní pamäti v 19. storočí</i>	048 446 7117 / dusan.skvarna@umb.sk
doc. PhDr. Michal Šmigel, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11332	<i>Migračné procesy a etnicita Slovenska v 20. storočí</i>	048 446 7112 / michal.smigel@umb.sk
doc. PhDr. Juraj Šuch, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11317	<i>Dejiny dejepisectva</i>	048 446 7321 / juraj.such@umb.sk
PhDr. Oto Tomeček, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11319	<i>Digitalizácia a sprístupnenie historických prameňov, Dejiny správy, Historická geografia, Historická demografia</i>	048 446 7143 / oto.tomecek@umb.sk
PhDr. Nadežda Zemaníková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11310	<i>Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín, Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989</i>	048 446 5108, 048 446 7415 / nadezda.zemanikova@umb.sk

c) Zoznam školiteľov záverečných prác študijného programu

Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ Odkaz na VUPCH zamestnanca	Zoznam tém záverečných prác	Kontakt (telefón / e-mail)
PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11492	1. Means of literary reception in changing times (on the background of reception of American literature)	048 446 5035 / Lubica.Pliesovska@umb.sk
doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11315	1. Kipling Revisited: Postcolonial Reading of Poetry by Rudyard Kipling	048 446 5023 / Jana.Javorcikova@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	1. Reflexia prekladu spoločenskovedných textov pred rokom 1989 2. Fenomén kolaboratívneho prekladu v slovenskom kultúrnom priestore 3. Komparácia prípravy prekladateľov na Slovensku a v európskom kontexte	048 446 5031 / Vladimir.Bilovesky@umb.sk
Mgr. Marianna Bachledová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29268	1. Prekladateľské postupy v preklade komiksu Nathana W. Pylea Čudná planéta 2. Audiovizuálny preklad fantasy žánru vo videohre Enderal: The Shards of Order	048 446 5021 / marianna.bachledova@umb.sk

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Preklad lingvokulturém v románe Christy Lefteri Včelár z Aleppa 4. Kritika slovenského prekladu románu Žiarenie od Stephena Kinga 5. The System of Testing Translators Using Test Translations 	
<p>Mgr. Barbora Vinczeová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/30083</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kritika prekladu titulkov k filmu The Social Network 2. Pozícia interného prekladateľa na Slovensku 3. Kritika prekladu: Balada o hadoch a vtáčatkách 	<p>048 446 5033 / barbora.vinczeova@umb.sk</p>
<p>PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11491</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Selected personality traits and interpreting performances of students and professionals 2. Vybrané kognitívne charakteristiky a tlmočnícky výkon študentov a profesionálov 3. Annotated translation of culturally specific concepts in the novel "The Way of Kings" 4. Selected Aspects of Creative Process and its Use in ELT among Secondary School Pupils. 	<p>048 446 5035 / Miroslava.Melichercikova@umb.sk</p>
<p>PhDr. Martin Kubuš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11616</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Audiovizuálny preklad na Slovensku a v zahraničí. 	<p>048 446 5629 / Martin.Kubus@umb.sk</p>
<p>doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Towards an Ideal Profile of an Interpreting Student 2. Vplyv tlmočnických cvičení na plynulosť v procese simultánneho tlmočenia 3. Interpreters' Aptitude Testing: Cognitive aspects 4. Risk management and trust in translation: the client's perspective 	<p>048 446 5629 / Martin.Djovcos@umb.sk</p>
<p>Mgr. Matej Laš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/31309</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hviezdne vojny v preklade včera a dnes – zmena noriem v slovenskom dabingu 2. Preklad humoru v seriáli Teória veľkého tresku 3. Analýza prízvukov v amerických dabovaných sitkomochoch 4. Once Upon a Time... in Hollywood: Subtitle Quality Assessment 	<p>048 446 5021 / Matej.Las2@umb.sk</p>
<p>prof. PaedDr. Miroslav Kmeť, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11552</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dejiny mlynárstva vo vybranom regióne (lokalite) 2. Slovenské osídlenie v maďarskom Zadunajsku 	<p>00421 48 446 7120 / miroslav.kmet@umb.sk</p>

<p>PhDr. Rastislav Kožiak, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11302</p>	<p>1. Stredovýchodná Európa v stredoveku: politické, sociálne, cirkevné dejiny 2. Európa na troskách Západorímskej ríše: transformácia rímskeho sveta a zrod barbarských štátov v dobových prameňoch a modernej historiografii</p>	<p>00421 48 446 7116 / rastislav.kozciak@umb.sk</p>
<p>Mgr. Patrik Kunec, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11564</p>	<p>1. Kritická obsahová interpretácia publikovaného cestopisného diela z obdobia raného novoveku (cca 1450 – 1800) 2. Obrazové pramene vybranej mestskej lokality a ich využitie pri vyučovaní dejepisu/regionálnej výchovy</p>	<p>00421 48 446 7118 / patrik.kunec@umb.sk</p>
<p>Mgr. Alica Kurhajcová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18475</p>	<p>1. Obraz každodennosti, intímnosti, rodinných vzťahov a problémov doby na základe vybraných ego-dokumentov 2. Reflexia vybraného fenoménu, osobnosti či udalosti na stránkach dobovej tlače, v spomienkovej literatúre, životopisných prácach alebo v cestopisných črtách</p>	<p>00421 48 446 7143 / alica.kurhajcova@umb.sk</p>
<p>doc. PhDr. Pavol Maliniak, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11247</p>	<p>1. Drahoty a hlad v kazateľskej tvorbe Izáka Abrahamidesa 2. Stredoveké zápisy v kongregačnom protokole Zvolenskej stolice ako prameň k dejinám správy</p>	<p>00421 48 446 7118 / pavol.maliniak@umb.sk</p>
<p>prof. PhDr. Peter Mičko, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11331</p>	<p>1. Hospodárska situácia vo vybraných regiónoch Slovenska v rokoch 1918 – 1945 2. Spoločensko-politická situácia vo vybraných regiónoch Slovenska v rokoch 1918 – 1945</p>	<p>00421 48 446 7119 / peter.micko@umb.sk</p>
<p>doc. Mgr. Imrich Nagy, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11400</p>	<p>1. Mníšstvo a reformácia (analýza fungovania rehoľných spoločenstiev v podmienkach raného novoveku) 2. Reformácia a Osmanmi (otázka vierovyznania na Osmanmi okupovaných územiach)</p>	<p>00421 48 446 7114 / imrich.nagy@umb.sk</p>
<p>doc. PhDr. Marek Syrný, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18470</p>	<p>1. Odboj na Slovensku v kontexte európskej rezistencie v rokoch II. svetovej vojny 2. Povojnové Slovensko (1945 – 1948) v československom a európskom kontexte</p>	<p>00421 48 446 7113 / marek.syrny@umb.sk</p>
<p>prof. PhDr. Dušan Škvarna, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11550</p>	<p>1. Postoj slovenského kultúrneho prostredia k najnovším vedeckým poznatkom na prelome 19. a 20. storočia 2. Úloha a obraz vlastného územia v slovenskom politickom myslení na konci 19. a na začiatku 20. storočia 3. Spoločenský život mesta v období dualizmu (výber niektorého mesta, potrebná znalosť maďarčiny)</p>	<p>00421 48 446 7117 / dušan.skvarna@umb.sk</p>

	<p>4. Osoba regionálneho historika z konca 19. a začiatku 20. storočia (výber niektorej osobnosti)</p> <p>5. Profil nejakého slovenského periodika z 2. polovice 19. a začiatku 20. storočia (výber konkrétneho denníka)</p> <p>6. Profil nejakého maďarského, resp. nemeckého periodika z 19. a začiatku 20. storočia (výber konkrétneho titulu, potrebná znalosť maďarského, resp. nemeckého jazyka)</p> <p>7. Časopis Svornosť z pohľadu politiky maďarizácie a národnej emancipácie Slovákov</p> <p>8. Spoločenská problematika v slovenskej dennej tlači na prahu 1. svetovej vojny</p> <p>9. Úloha historizmu pri vzniku Československa</p> <p>10. Politické brožúry amerických Slovákov na začiatku 20. storočia</p>	
<p>doc. PhDr. Michal Šmigel, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11332</p>	<p>1. Riešenie národnostnej otázky na Slovensku v povojnových rokoch 1945 – 1948</p> <p>2. Utečenecký prúd haličských a bukovinských Židov do vnútrozemia Rakúsko-Uhorska v rokoch 1914 – 1915</p>	<p>00421 48 446 7112 / michal.smigel@umb.sk</p>
<p>PhDr. Oto Tomeček, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11319</p>	<p>1. Cholerové epidémie v 19. storočí a ich odraz vo vybraných cirkevných matrikách</p> <p>2. Kvalita ciest vo vybranej stolici na základe výpovedí prameňov z 18. storočia</p>	<p>00421 48 446 7143 / oto.tomecek@umb.sk</p>
<p>prof. PhDr. Vladimír Varinský, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11581</p>	<p>1. Represívna politika vojnového Slovenského štátu</p> <p>2. Represívna politika pofebruárového režimu v ČSR</p> <ul style="list-style-type: none"> - Politické procesy s vysokými komunistickými funkcionármi - Tábory nútenej práce 1948-1953 - Pracovné technické prápory - Likvidácia reholí na Slovensku - Katolícka akcia (snaha režimu o ovládnutie katolíckej cirkvi) - Akcia Juh (násilné vystáhovanie maďarských občanov z južného Slovenska do Čiech) 	<p>00421 48 446 7121 / vladimir.varinsky@umb.sk</p>

	- Likvidácia roľníckeho stavu na Slovensku 3. Špecifická československá cesta k socializmu	
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

e) Zoznam študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu:

<i>Meno a priezvisko (s titulmi)</i>	<i>Kontakt (telefón / e-mail)</i>
Bc. Lenka Drotárová	lenka.drotarova@student.umb.sk
Bc. Jana Sliacka	jana.sliacka@student.umb.sk
Bc. Alexandra Fejová	alexandra.fejova@student.umb.sk
Bc. Mária Zlámalová	maria.zlamalova@student.umb.sk

f) Študijní poradcovia pre študijný program

<i>Meno a priezvisko (s titulmi)</i>	<i>Kontakt (telefón / e-mail)</i>	<i>Link na stránku s konzultáciami</i>
PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.	048 446 5035 / miroslava.melichercikova@umb.sk	https://www.ff.umb.sk/mmelichercikova/
PhDr. Oto Tomeček, PhD.	00421 48 446 7143 / oto.tomecek@umb.sk	https://www.ff.umb.sk/otomecek/

g) Podporný personál študijného programu

Študijná referentka

<i>Meno a priezvisko (s titulmi)</i>	<i>Kontakt (telefón / e-mail)</i>
Mgr. Zuzana Šaková	048 446 7426 / zuzana.sakova@umb.sk

Referentka pre medzinárodnú spoluprácu (mobility)

<i>Meno a priezvisko (s titulmi)</i>	<i>Kontakt (telefón / e-mail)</i>
Mgr. Margaréta Krkošová	048 446 7414 / margareta.krkosova@umb.sk

8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora

a) Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnicke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).

Fakulta zabezpečuje výučbu študijných programov vo dvoch budovách na Tajovského ulici. Počet učební na Tajovského ulici je 50, kapacita 1713 miest. Priestorové zabezpečenie študijného programu nie je budované katedrovo, ale fakultne, preto sa zabezpečenie študijného programu realizuje v rôznych fakultných učebniach.

Všetky učebne, používané na realizáciu študijných programov, sú vybavené počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a sú v dosahu bezdrôtového pripojenia na internet. Výučba sa uskutočňuje aj v moderne vybavených veľkých prednáškových miestnostiach: Aula Beliana (620 miest, klimatizácia a tlmočnicke zariadenie), učebňa F145 (40 miest), učebňa F335 (82 miest), učebňa K040 (60 miest), učebňa K012 (60 miest) a učebňa K037 (53 miest). Priestorové zabezpečenie zahŕňa aj konferenčnú miestnosť FF UMB F021 (30 miest).

Študenti majú možnosť využívania samoobslužného kopírovacieho stroja umiestneného v budove na Tajovského 40.

Špecializované (kabínkové) učebne a laboratóriá, špecializované výučbové priestory

Pre účely časti programu, zameranej na preklad a tlmočenie je k dispozícii špecializovaná učebňa K025, ktorá obsahuje 21 počítačov, používa sa LANSCHOOL, dohľadový a výučbový softvér pre študentstvo a vyučujúci personál. Výučba je podporená softvérom MEMOQ TRANSLATOR PRO.

Ku kvalite časti programu, zmeranej na tlmočenie z a do anglického jazyka prispievajú kabínkové učebne určené na výučbu tlmočenia: učebňa K152 (14 miest), učebňa K017 (14 miest), učebňa K015 (14 miest), učebňa F339 (14 miest). Učebne pracujú na platforme systému Contest conference and interpretation products. Využívaný je aj nahrávací softvér Abyssmedia MCRS (Multi-Channel Recording System).

Na výučbu simultánneho a konkuzatívneho tlmočenia vo virtuálnom priestore sa aktuálne využíva nástroj firmy Contest určený na online výučbu. Obsahuje v sebe všetky výhody hodín v tlmočnických kabínach, avšak výučba je prenesená do virtuálneho prostredia. Nástroj je novinkou na slovenskom trhu a bol vyvinutý na objednávku pre našu fakultu v roku 2021 ako reakcia na zmeny vo výučbe spôsobené epidemickou situáciou.

Počet PC na fakulte

Počet počítačov na fakulte je takmer 600 kusov. Viac ako dve tretiny tvoria prenosné počítače a tablety, všetky sú s možnosťou pripojenia na internet. V pedagogickom procese je používaných 161 počítačov. Počet tlačiarň je takmer 170, počet dataprojektorov je 26 a počet skenerov 12. Na fakulte sú sieťové prvky SANET – pripojenie na internet s rýchlosťou nad 2 Mb/s a komplexné pripojenie do bezdrôtového internetu Eduroam.

Využívanie metropolitnej siete UMB sa riadi smernicou č. 1/2018 Prevádzkový poriadok Metropolitnej siete Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.

Katedra histórie využíva na realizáciu výučby aj vlastnú špecializovanú učebňu Albertynianum - Seminarium historicum (miestnosť F111), ktorá slúži zároveň ako katedrová knižnica. Miestnosť je vybavená 2 počítačmi, tlačiarňou, kopírkou, pripojením na internet, tabuľou, stolmi a stoličkami (v počte 24 miest) a knižničnými regálmi s odbornou literatúrou a odbornými periodikami. V učebni sa prioritne realizujú kurzy využívajúce prácu s odbornou literatúrou a odbornými periodikami (napr. Historický proseminár, Historický proseminár zo starších dejín, Historický proseminár z novších dejín, Problémy starších dejín strednej Európy, Problémy novších dejín strednej Európy).

b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).

Knižnično-informačné služby zabezpečuje Univerzitná knižnica Univerzity Mateja Bela v centrálnych pracoviskách na Tajovského 40 a 51, v dislokovaných pracoviskách na každej fakulte aj formou čiastkových knižníc na katedrách. Univerzitná knižnica poskytuje absenčné, prezenčné, konzultačné, rešeršné, referenčné, kopírovacie služby a prístup na internet 54 hodín týždenne; online služby a prístup k elektronickým informačným zdrojom 24 hodín denne.

Knižničný fond obsahuje viac ako 277 000 vedeckých a odborných monografií, skrípt, vysokoškolských učebníc, zborníkov, encyklopédií, slovníkov a iných typov dokumentov. Akvizícia sa v spolupráci s pedagógmi riadi aktuálnymi študijnými a vedeckovýskumnými úlohami univerzity. Súčasťou fondu je 251 titulov periodík, z toho 120 zahraničných. Záverečné a kvalifikačné práce obhájene na univerzite sú od roku 2009 prístupné v elektronickej podobe. Viac ako 700 skrípt, vysokoškolských učebníc a učebných textov vydaných univerzitou je dostupných prostredníctvom Virtuálnej študovne UMB.

Univerzitná knižnica spravuje prístup do databáz z národných projektov – scientometrické databázy Web of Science, Scopus a plnotextové vedecké databázy ACM, ProQuest Central, ProQuest Ebook Central, ScienceDirect, SpringerLink, Springer Nature, Wiley Online Library. Z vlastných zdrojov podporuje prístup k plnotextovým databázam Cambridge Journals, Emerald a vzdelávacím videám na platforme HSTalks.

Referát absenčných výpožičiek na Tajovského 40 je centrálnym strediskom absenčných služieb. Používateľom poskytuje na absenčnú výpožičku viac ako 87 000 knižných dokumentov. Otváracie hodiny sú v pondelok až piatok od 9.00 do 16.00 h. Pracovisko poskytuje medziknižničnú výpožičnú službu.

V Univerzálnej študovni na Tajovského 51 je prezenčne dostupných viac ako 16 500 knižných dokumentov a 134 titulov periodík. Vo fonde študovne sú zastúpené všetky študijné odbory. Otváracie hodiny študovne: pondelok – streda od 8.30 do 21.00 h, štvrtok – piatok od 8.30 do 16.00 h. Súčasťou študovne je Európske dokumentačné centrum. Študovňa spravuje depozit záverečných a kvalifikačných prác v tlačenej podobe.

Špecializované študovne sa nachádzajú na všetkých fakultách univerzity a sú dostupné pre univerzitné študentstvo i zamestnanectvo. Súčasťou ekonomickej študovne je Samovzdelávacie stredisko určené predovšetkým na samostatné štúdium cudzích jazykov prostredníctvom preplatenej online služby MacMillan Campus.

Realizácia študijných programov je podporovaná aj informáciami prostredníctvom webovej stránky fakulty. Každý vyučujúci má k dispozícii vlastný nastaviteľný profil, na ktorom si vytvára webovú podporu predmetov obsahujúcu aj konkrétne informačné zdroje potrebné na realizovanie predmetu. Webová stránka fakulty poskytuje aj databázu publikácií akademických zamestnancov fakulty, z ktorých časť je študentom prístupná v elektronickej podobe.

Katedra anglistiky a amerikanistiky ponúka svojim študentom a absolventom ďalšie možnosti pre samoštúdium vo vlastnej katedrovej knižnici. Uvádzame jej stručnú charakteristiku:

Počet študijných miest: 14.

Poskytované služby študentom a učiteľom anglického jazyka a literatúry:

- prezenčné výpožičky a absenčné výpožičky základnej študijnej literatúry (monografií, učebníc, zahraničných a domácich vedeckých a odborných časopisov) potrebnej k jednotlivým predmetom študijného programu (lingvistika, didaktika, literatúra, translatológia, reálie a história anglicky hovoriacich krajín, antológie, encyklopédie, výkladové a prekladové slovníky, učebnica pre základné a stredné školy a pod.);
- prezenčné a absenčné výpožičky odborných a vedeckých časopisov a zborníkov;
- vývoj angličtiny, varianty angličtiny, anglické a americké dejiny na CD-nosičoch;
- encyklopédie na CD nosičoch;

Rozsah knižničného fondu:

Vyššie 8 200 knižničných jednotiek v anglickom jazyku a slovenskom jazyku:

- odborné monografie z lingvistiky, didaktiky, literatúry, translatológie, histórie a reálií Veľkej Británie a USA;
- beletria, populárno-náučná literatúra, oddychová literatúra;
- odborné časopisy zamerané na didaktiku, lingvistiku a literatúru: Forum, ELT Journal, Journal of Linguistics; záverečné bakalárske a diplomové práce.

Katedra histórie disponuje vlastnou čiastkovou knižnicou Albertynianum – Seminarium historicum (miestnosť F111), v ktorej knižničné služby študentom poskytuje samostatná pracovníčka Jarmila Tomaščíková. Študenti majú možnosť využívať knižničné služby 4x do týždňa spolu 20 hodín týždenne a to formou absenčnej alebo prezenčnej výpožičky. Študentom je k dispozícii 2 počítače (napr. vyhľadávanie v elektronickom knižničnom katalógu, práca s odbornými databázami), tlačiareň a kopírka. Knižničný fond tvorí 6726 kusov odborných knižných titulov a 2612 kusov odbornej periodickej tlače. Ich počet sa každoročne rozširuje prostredníctvom nákupov i darov.

Ako nástroj informačnej komunikácie so študentmi využíva katedra aj sociálne siete, prioritne facebook (<https://www.facebook.com/khibbsk>) a instagram (rovnako aj katedra anglistiky, <https://www.instagram.com/anglistikaffumb/>). Na ich stránkach zverejňuje nielen aktuálne informácie týkajúce sa vzdelávacieho procesu a vedeckého výskumu na katedre, ale aj odkazy na informácie o aktuálnych výsledkoch historického alebo archeologického výskumu na Slovensku a v zahraničí, ďalej na odborné knižné novinky, odborné podujatia a pracovné ponuky..

Študenti môžu aktívne využívať komplexný pamäťový portál PAMMAP (prihlásenie umožní vyučujúci) a program na automatické rozpoznávanie rukopisných textov Transkribus (po bezplatnom vytvorení konta a automatickom pridelení 500 kreditov). Prostredníctvom portálu a programu budú študenti realizovať výučbu v profilujúcich predmetoch v magisterskom štúdiu.

c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.

E-learningové vzdelávanie sa na univerzite riadi smernicou č. 3/2016 o využívaní e-learningu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Vyučujúci majú možnosť požiadať o akreditáciu svojich e-kurzov komisiu pre akreditáciu e-kurzov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Od roku 2011 je inštalovaný univerzitný systém na manažovanie elektronickej výučby LMS Moodle. E-learningový portál je súčasťou univerzitných informačných systémov a je prístupný vyučujúcim i študujúcim po zadaní hesla.

Počas dištančného vzdelávania sa všetky predmety vyučované v rámci študijných programov FF UMB realizujú jednotne prostredníctvom portálu LMS Moodle (predovšetkým distribúcia študijných materiálov, zber zadaní, testovanie študentstva či iné dištančné formy hodnotenia) a platformy MS Teams, ktorá slúži ako telekomunikačný nástroj na online komunikáciu so študentstvom, realizáciu prednášok, konzultácií a pod. Základné informácie ku každému realizovanému kurzu sa nachádzajú na portáli LMS Moodle, ktorý sa stal zjednocujúcou komunikačnou platformou pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie a v období výlučne dištančného vzdelávania.

Pre potreby výučby tlmočenia bol fakultou zakúpený nástroj firmy Contest určený na online výučbu, ktorý vyučujúcemu umožňuje prepínať si vstup a výstup zvuku medzi jednotlivými študentmi v reálnom čase a aj nahrávať vybraných študentov. Ide o jediný virtuálny tlmočnický softvér na Slovensku.

Filozofická fakulta sa na prechod z prezenčného na dištančné vzdelávanie pripravila tiež technickým zabezpečením učební umožňujúcim hybridnú výučbu, teda kombináciu prezenčnej a dištančnej metódy výučby paralelne. Pri náhlom prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie (v čase vypuknutia pandémie) mali vyučujúci možnosť modifikovať požiadavky na úspešné absolvovanie predmetu prispôbením foriem priebežného a záverečného hodnotenia pri zachovaní obsahových štandardov predmetu a stanovenej časovej záťaže.

Univerzitné pracovisko Ústav informatizácie a komunikácie UMB spolu s fakultou zabezpečuje školenia o používaní platforiem a zverejňuje inštruktážne videá, napr. k práci v LMS Moodle: <https://lms.umb.sk/course/view.php?id=88&lang=sk> alebo využívaniu platformy MS Teams: <https://lms.umb.sk/course/view.php?id=2823>

d) Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.

V rámci časti programu, zameranej na preklad a tlmočenie z a do anglického jazyka spolupracujeme s celým spektrom súkromných a medzinárodných subjektov, ktoré sú zapojené do poskytovania prekladateľských služieb, čím študentom približujeme profesijnú prax. Medzi našich partnerov patria:

1. Prekladateľské spoločnosti (najmä Lexika, Translata, Exe, Lionbridge, ATCSK a podobne);
2. Vydavateľstvá (najmä Tatran, Ikar, Bašta);
3. Veľvyslanectvá a európske inštitúcie (Americká ambasáda na Slovensku, Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku – DGT);
4. Samospráva (samosprávny kraj a mestské zastupiteľstvo).

Spolupráca prebieha na viacerých úrovniach. Po prvé, napríklad zástupcovia prekladateľských spoločností, vydavateľstiev či medzinárodných inštitúcií pravidelne navštevujú ako pozvaní prednášajúci hodiny predmetu *Praxeológia prekladu*, kde študentom približujú reálnu prax v ich ustanovizniach. Neraz sú to práve naši absolventi, pracujúci pre dané inštitúcie, ktorí sa so svojimi budúci kolegami chodia podeliť o skúsenosti z praxe.

Po druhé, organizujeme okrúhle stoly, na ktorých sa zúčastňujú zástupcovia zamestnávateľov a akademickí pracovníci a spoločne sa snažíme doladiť obsah jednotlivých predmetov tak, aby čo najbližšie reflektovali prax a aby sme im dokázali pripraviť čím najlepších absolventov. Naši študenti chodia na pravidelné sťažky k našim partnerom, kde si ešte počas štúdia majú možnosť vyskúšať svoje budúce povolanie. Naši partneri tiež sponzorujú podujatia, ktoré organizujeme – prekladateľské Soireé, konferencie TIC, workshopy – a podieľajú sa nich tiež ako panelisti či pozvaní rečníci (napríklad www.tic-conference.eu) Po tretie, s našimi partnermi vstupujeme aj do projektovej spolupráce (najmä samosprávne kraje a municipality), o čom svedčí napríklad aj podanie projektu s FF UK APVV-21-0221 *Inklúzia cudzincov a menšími prostredníctvom prekladu a tlmočenia vo verejnej službe*, na ktorom spolupracujú s nami ako partneri projektu. Navyše, naši študenti v rámci praxe prekladajú texty pre všetky súčasti fakulty, čo im tiež značne pomáha nahliadnuť do zákulisia praktického povolania, lebo všetky procesy sú simulované tak, aby kopírovali trhové podmienky.

K ďalším spolupracujúcim inštitúciám a organizáciám patrí:

- Írska ambasáda v Bratislave (Irish Embassy), charakteristika spolupráce: realizácia prednášok v kontexte írskych kultúrnych štúdií a rozvoja interkultúrnej komunikácie študentov,
- University College Cork (UCC) v Írsku, charakteristika spolupráce: výber uchádzačov na pozíciu: lektor írskoho jazyka a írskych štúdií na FF UMB,
- Ministerstvo kultúry, kultúrneho dedičstva a záležitostí Gaeltachtu v Írsku (Department of Culture, heritage and Gaeltacht) v Írsku, charakteristika spolupráce: podpora výučby írskych kultúrnych štúdií na FF UMB,
- Univerzita Karlova v Prahe (Kabinete írskych štúdií v rámci Katedry anglistiky a amerikanistiky), charakteristika spolupráce: realizácia prednášok a besied s cieľom rozvíjať vedomosti študentov v kontexte anglofónnych literatúr, zručnosti kritického myslenia, kreativity a argumentačných zručností, ako aj profesijné kompetencie budúcich učiteľov anglického jazyka a literatúry,
- Masarykova univerzita v Brne, centrum Stredoeurópskej asociácie kanadských štúdií CEACS, charakteristika spolupráce: realizácia prednášok v kontexte kanadských kultúrnych štúdií a rozvoja interkultúrnej kompetentnosti poslucháčov, prístup k archívu a knižnici kanadskej literatúry na MU, členstvo študentov v medzinárodnej asociácii CEACS.
- Masarykova univerzita v Brne, Česká republika, Centrum Stredoeurópskej asociácie kanadských štúdií CEACS, charakteristika spolupráce: realizácia prednášok v kontexte kanadských kultúrnych štúdií a rozvoja interkultúrnej kompetentnosti poslucháčov, prístup k archívu a knižnici kanadskej literatúry na MU, členstvo študentov v medzinárodnej asociácii CEACS.
- Katedra anglickej a interkultúrnej komunikácie, program FALP (Fundamental and Applied Linguistics Program), Štátna univerzita v Bashkire (Bashkir State University), Ufa, Ruská federácia, charakteristika spolupráce: realizácia prednášok v kontexte severoamerických kultúrnych štúdií a globálnych štúdií, publikačné možnosti pre najlepšie výskumné práce v rámci Študentskej vedeckej aktivity,
- Štátna technická univerzita v Samare, Samara State Technical University, Ruská federácia, charakteristika spolupráce: realizácia prednášok v kontexte severoamerických štúdií, interkultúrnych štúdií, globálnych štúdií a teórie prekladu,
- Univerzita Kazimierza Pulaski (Kazimierz Pulaski University of Technology and Humanities), Radom, Poľsko, charakteristika spolupráce: realizácia prednášok v kontexte aplikovanej lingvistiky a literárnych štúdií.

Pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu v druhom stupni štúdia sa počíta s pokračovaním osvedčenej spolupráce Katedry histórie FF UMB:

a) so štátnymi a s regionálnymi pamäťovými a fondovými inštitúciami:

- Archív Pamiatkového úradu SR (zabezpečovanie výučby povinného predmetu *kultúrne dedičstvo a pamiatková ochrana*),
- Štátny archív v Banskej Bystrici (zabezpečovanie výučby povinne voliteľného predmetu *základy archivistiky a archívna prax*),
- Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici (zabezpečovanie výučby povinne voliteľného predmetu *historické knižnice – výskum a spracovanie*),
- Múzeum SNP v Banskej Bystrici (zabezpečovanie výučby povinne voliteľného predmetu *základy múzejnej pedagogiky*),
- Stredoslovenské múzeum v Banskej Bystrici (hostovské prednášky a spolupráca v rámci digitalizácie a sprístupňovania obrazových prameňov zo zbierkového fondu múzea),

2. so zahraničnými pamäťovými a fondovými inštitúciami:

- Výskumný ústav Slovákov v Maďarsku v Békešskej Čabe, Archív Vojvodiny v Novom Sade a Vedecká a kultúrna spoločnosť Ivana Krasku v Nadlaku (spolupráca v rámci sprístupňovania zbierkového a archívneho fondu pre *záverečné práce* študentov histórie zamerané na dejiny a kultúru dolnozemskej Slovákov).

e) Charakteristika možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského využitia.

UMB vytvára študentstvu bohaté možnosti na trávenie voľného času v športovej, kultúrnej, duchovnej a spoločenskej sfére. V oblasti športových aktivít ponúka možnosť zapojiť sa do činnosti viacerých športových klubov (atletický klub, basketbalové družstvo žien, gymnastický klub, hokejový univerzitný tím, horoklub, karate klub, klub džuda). [Klub športu pre všetkých](#) je zameraný na tieto pohybové aktivity a činnosti: plaváreň, športové hry – florbal, futbal, volejbal –, posilňovňa, power Zumba, country tance, jumping, klasická a športová masáž.

V umeleckej oblasti fungujú priamo na UMB tri umelecké súbory: Univerzitný spevácky zbor Mladosť, Univerzitný folklórny súbor Mladosť a Komorný orchester Mladosť. Študenti a študentky majú možnosť zapojiť sa aj do aktivít študentského divadelného súboru UNIS. University Dance Center ponúka rôzne tanečné kurzy.

Viac ako 20 rokov UMB aktívne spolupracuje s [Centrom dobrovoľníctva, n. o.](#) v Banskej Bystrici, ktoré motivuje študentov a študentky na zapojenie do vlastných dobrovoľníckych programov, ale aj do dobrovoľníckych programov iných organizácií a podporuje ich angažovanosť v komunite.

Študenti a študentky UMB sa môžu stať účastníkmi programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu. UMB je miestnym centrom tejto ceny. Ide o komplexný rozvojový program, ktorý dáva mladým ľuďom vo veku 14 až 24 rokov šancu rozvinúť svoje schopnosti a charakterové vlastnosti pre reálny život, naplniť svoj potenciál a pomôcť im uspieť v živote. Študenti a študentky našej univerzity sa môžu stať nielen účastníkmi DofE, ale môžu sa vzdelávať v metodike tohto programu a stať sa vedúcimi programu.

Na trávenie voľného času ponúka FF UMB viacero priestorov aj vo svojom areáli. Okrem aktivít ponúkaných priamo zo strany fakulty a univerzity poskytuje bohaté možnosti na trávenie voľného času aj mesto Banská Bystrica, s ktorým UMB aktívne spolupracuje a o možnostiach pravidelne informuje študentstvo cez sociálne siete a informačné tabule v priestoroch fakulty.

Pri Katedre histórie už dlhodobo pôsobí Študentská historická spoločnosť, dobrovoľné združenie študentov histórie (<https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-historie/studentska-historicka-spolocnost/>), ktoré organizuje voľnočasové aktivity pre študentov - prednášky a besedy s pozvanými historikmi, filmové večery, poznávacie exkurzie, vydáva študentskú ročenku Acheron (<https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-historie/studentsky-historicky-casopis-acheron.html>) a spolu s pracovníkmi katedry spolupracuje na realizácii medzinárodného festivalu včasného stredoveku Utgard v archeoparku Liptovia v Partizánskej Ľupči. Katedra histórie v spolupráci so Stredoslovenským múzeom v Banskej Bystrici organizuje pre mestskú verejnosť, študentov histórie a študentov UMB prednáškové podujatia zamerané na popularizáciu histórie. V letnom semestri 2021/2022 to bude cyklus prednášok venovaný významným osobnostiam slovenských dejín.

f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidiel uznávania tohto vzdelávania.

Podpora individuálnych mobilit študentov a zamestnancov je základnou prioritou UMB v oblasti internacionalizácie. Táto priorita je zakotvená v Dlhodobom zámere UMB, v Stratégii internacionalizácie, v Erasmus Policy Statement UMB a v smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Na fakultnej úrovni je v platnosti smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB.

Stratégia internacionalizácie UMB (dostupná na <https://www.umb.sk/en/international/>) definuje kľúčové princípy a priority v zmysle aktivít a oblastí záujmu v medzinárodnej spolupráci. Uvádzajú sa v nej 3 hlavné strategické ciele:

- a) internacionalizácia obojsmerne – UMB podporuje mobilné aktivity prichádzajúcich a odchádzajúcich študentov, pedagógov a zamestnancov vo všetkých prístupných mobilných rámcoch a grantových programoch. Vytvára príležitosti na tvorbu finančných zdrojov na realizáciu mobility v rámci medziuniverzitných partnerstiev;
- b) transverzálna internacionalizácia – prítomnosť medzinárodnej dimenzie vo všetkých činnostiach vrátane vzdelávania, vedy a rozvoja UMB je chápaná ako výsledok vnútornej inštitucionálnej synergie a zároveň cieľného kultivovania spojení s univerzitnými partnermi v zahraničí;
- c) viacjazyčná univerzita – UMB aktívne presadzuje politiku rôznorodosti, viacjazyčnosti a otvorenosti kultúrneho dialógu.

V súlade so spoločnou filozofiou všetkých fakúlt je absolvovanie mobility ponúkané každému študentovi UMB. Kritériá pridelenia mobilit, definované v smernici č. 4/2019, zohľadňujú na prvom mieste záujem UMB vyslať na mobilitu čo najväčší počet študentov, v druhom rade vyhovieť záujmu o opakovanú mobilitu alebo o jej predĺženie. Zvyšovanie študentskej mobility sa osobitne podporuje v 3. stupni štúdia, kde je absolvovanie študijného alebo výskumného pobytu v zahraničí integrálnou súčasťou väčšiny študijných programov ponúkaných na UMB.

V súlade s Erasmus Policy Statement UMB na 2021 – 2028 základným nástrojom podpory mobilit ostane program Erasmus+. Tento program je implementovaný na úrovni všetkých štrukturálnych jednotiek UMB a jeho administrácia podlieha vnútorným predpisom UMB. Cieľom UMB je zapojiť sa do všetkých kľúčových akcií Erasmus+, do všetkých čiastkových aktivít a výziev podľa potreby akademickej obce. UMB sa systematicky venuje precíznej administrácii akcie Erasmus+ KA1, ktorá dlhodobo prináša univerzite pozitívne výsledky v oblasti internacionalizácie.

UMB sa zaviazala presadzovať automatické uznávanie výsledkov štúdia získaných v rámci individuálnych mobilit študentov v smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Nutnosť riadne implementovať túto požiadavku sa vzťahuje na vysielané mobility na štúdium. Uznávanie kreditov v systéme ECTS je umožnené vďaka precíznemu monitorovaniu mobilných aktivít v etape pred mobilitou, počas nej i po nej. Pred mobilitou sa maximálna pozornosť venuje motivovaniu študentov a sprostredkovaniu komunikácie medzi študentmi a prijímajúcimi inštitúciami tak, aby bolo možné vypracovať pre každého študenta realistický personalizovaný študijný plán (learning agreement) zohľadňujúci požiadavky, ktoré študenti majú naplniť doma, a zároveň aj možnosti, ktoré ponúka prijímajúca inštitúcia. Learning agreement zostáva aj v ďalších fázach realizácie mobility kľúčovým a záväzným dokumentom.

Počas mobility referát pre medzinárodnú spoluprácu v úzkej spolupráci s katedrovými koordinátormi poskytuje priebežnú podporu študentom poslaným na mobilitu. Akýkoľvek prípadný nesúlad medzi záväzkami definovanými v learning agreement a realitou na prijímajúcej inštitúcii sa rieši tak, aby študent mal možnosť získať potrebné ECTS kredity za obdobie mobility. Študent má možnosť včas upozorniť na nezrovnalosti v ponuke predmetov tak, aby mohlo byť navrhnuté vhodné riešenie situácie v spolupráci všetkých zúčastnených strán.

Po mobilite pracovníčky referátu pre medzinárodnú spoluprácu v spolupráci so študijnými oddeleniami fakúlt a katedrovými koordinátorkami potvrdia uznanie ECTS kreditov získaných v zahraničí.

UMB podporuje tiež uznávanie kombinovaných (blended) a virtuálnych mobilit v súlade s platnou domácou a európskou legislatívou. Cieľom medzinárodnej vzdelávacej mobility v rámci kľúčovej aktivity 1 (KA1 – Vzdelávacia mobilita jednotlivcov) je osobný rozvoj, zlepšenie vzdelávacích výsledkov a zvýšenie zamestnateľnosti študentov, zlepšenie odborných kompetencií zamestnancov, zlepšenie pripravenosti na zmeny z hľadiska modernizácie a internacionalizácie vzdelávacej inštitúcie a zvýšenie kvality vo výučbe a učení. Všetky podporované aktivity musia mať pozitívny a dlhodobý vplyv nielen na účastníkov, ale aj na zapojené inštitúcie.

Mobility Erasmus+ v rámci projektov 103 (mobilita jednotlivcov medzi krajinami programu) a 107 (mobilita jednotlivcov medzi krajinami programu a partnerskými krajinami) kľúčovej akcie KA1 sa realizujú na základe bilaterálnych zmlúv uzatvorených medzi vysokoškolskými inštitúciami. V programe Erasmus+ musí mať každá vysokoškolská inštitúcia platnú chartu ECHE.

Organizácia individuálnych mobilit sa riadi smernicou č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Výzva na podávanie prihlášok na mobilitu je zverejnená každý rok v prvej polovici zimného semestra. Záujemcovia o mobilitu predkladajú prihlášku a motivačný list.

V prihláške majú možnosť označiť výber 3 prijímajúcich inštitúcií, o ktoré majú záujem. Následne sa uskutočňuje predvýber účastníkov, ktorý pozostáva z hodnotenia zaslaných podkladov a osobného pohovoru. Hodnotenými kritériami výberu sú:

- prospech (max. 40 %),
- účasť na Študentskej vedeckej konferencii alebo iná forma reprezentácie UMB v oblasti športu, umenia a pod. (max. 10 %),
- iné aktivity v prospech UMB/fakulty/katedry vrátane dobrovoľníckych aktivít (max. 15 %),
- jazyková príprava (max. 10 %),
- motivácia (max. 10 %),
- predbežný študijný plán max 15 %.

Je nevyhnutné, aby si študenti vybrali univerzity, na ktorých môžu študovať svoj odbor a špecializáciu. V spolupráci s katedrovými koordinátorkami a referátom pre medzinárodnú spoluprácu vopred pripraví predbežný študijný plán.

Výsledky predvýberov sú základom na zostavenie žiadosti o grant, ktorá sa každoročne predkladá Národnej agentúre programu Erasmus+. Výsledky predvýberov sú študentom oznámené po pridelení grantu Národnou agentúrou. Nasleduje etapa praktickej administratívnej prípravy mobility. Ide o komunikáciu s partnerskými inštitúciami a nomináciu študentov.

Študent pošle partnerskej inštitúcii learning agreement a ďalšie dokumenty podľa požiadavky partnera (výpis známok zo štúdia, doklad o zabezpečenom ubytovaní, prípadne jazykový certifikát).

Referát pre medzinárodnú spoluprácu pripravuje finančnú zmluvu a sprevádza študenta v procese zabezpečovania poistenia, ubytovania a samotného vycestovania. Po návrate z mobility je získané hodnotenie za predmety absolvované na prijímajúcej inštitúcii zapísané do akademického systému AIS.

Univerzita má uzatvorených približne 130 bilaterálnych dohôd, ďalšie sú uzatvorené na úrovni jednotlivých fakúlt. Referát pre medzinárodnú spoluprácu sprostredkúva tiež možnosti stáží. Filozofická fakulta má okrem zmlúv ERASMUS+ uzatvorené bilaterálne zmluvy o spolupráci a študentstvo má možnosť využiť ďalšie projektové či iné zmluvné možnosti štúdia v zahraničnej inštitúcii. Zmluvy sa v pravidelných intervaloch obnovujú na základe histórie spolupráce a na podnet katedier sa uzatvárajú nové zmluvy. Ich zoznam je zverejnený na webovej stránke fakulty.

Katedra histórie FF UMB sa podieľa aj na podpore mobility študentov (aj pedagógov) v rámci dvoch sietí Stredoeurópskeho výmenného programu (CEEPUS):

- CZ-0029 Idea of Europe in European culture, history and politics (projekt siete sa na akademický rok 2022/23 podáva pod inovovaným názvom: European history, politics, culture and memory), sieť koordinovaná Katedrou histórie Filozofickej fakulty Univerzity Palackého v Olomouci; ďalší aktívni partneri: Viedenská univerzita vo Viedni (Inštitút sociológie), ELTE v Budapešti, Jagelovská univerzita v Krakove (Centrum pre európske štúdie), Univerzita Babeş-Bolyai v Kluži, Univerzita sv. Kliment Ochridského v Sofii a Univerzita Luigj Gurakuqi v Shkodre,
- HU-1306 Confessional and ethnic interactions in the Habsburg Monarchy, koordinovaná Katedrou histórie Fakulty humanitných a sociálnych vied Univerzity Petra Pázmaňa v Pilišskej Čabe; ďalší aktívni partneri siete: Viedenská univerzita vo Viedni (Inštitút histórie), Jagelovská univerzita v Krakove (Inštitút histórie), Univerzita Babeş-Bolyai v Kluži, Univerzita v Ľubľane.

Študentom ŠP sa v rámci schválených sietí programu CEEPUS ponúka najmä možnosť absolvovať krátkodobý (mesačný) štipendijný pobyt na jednej zo spolupracujúcich partnerských univerzít, a to za účelom práce na svojej práci. Spája sa s tým výskum v zahraničných knižniciach a pamäťových inštitúciiach, konzultácia témy so zahraničnými odborníkmi z prijímajúcich inštitúcii či účasť na podujatiach a aktivitách výskumno-vzdelávacieho charakteru (napr. prednášky). Pre študentov sa v rámci sietí realizujú aj exkurzie a workshopy na vybranú tému, ktoré sa plánujú v rámci pravidelných koordinačných stretnutí.

Základné informácie o programe CEEPUS, podmienky pre mobility a pokyny na podávanie elektronických prihlášok poskytuje koordinátorka siete za Katedru histórie FF (<https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-historie/medzinarodna-spolupraca-programy-erasmus-a-ceepus.html>), a to v súčinnosti s Národnou kanceláriou programu CEEPUS na Slovensku (<https://ceepus.saia.sk/sk/>).

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.

Uchádzač musí mať ukončené vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa. Má mať schopnosť logického uvažovania, analytického a kritického myslenia. Musí vedieť čítať odborný text s porozumením. Má mať poznatky z odboru štúdia a potenciál pre ich rozvíjanie v intencii tvorivého prístupu k riešeniu problémov v komplexných, nových alebo neurčitých situáciách.

Podmienkou prijatia je ukončený bakalársky študijný program, resp. kombinácia študijných programov v študijnom odbore filológia. Minimálna úroveň ovládania anglického a slovenského jazyka uchádzača/uchádzačky podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky je C1. Záujemca o štúdium má mať vedomosti, zručnosti a kompetencie získané štúdiom odboru histórie, prípadne súvisiacich odborov v bakalárskom stupni štúdia.

Viac informácií je možné nájsť na nasledujúcom linku: <https://www.ff.umb.sk/uchadzaci/ponuka-studia-2022-2023/>.

b) Postupy prijímania na štúdium.

Informácie o prijímacom konaní sú zverejňované na webovej stránke fakulty v časti Uchádzači. Prijímacie konanie na Filozofickej fakulte UMB sa riadi Študijným poriadkom Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 9.

Prijímanie na štúdium sa uskutočňuje zvlášť v časti anglický jazyk a kultúra a zvlášť v časti história. Podmienkou prijatia je ukončený bakalársky študijný program, resp. kombinácia študijných programov v študijnom odbore filológia. Minimálna úroveň ovládania anglického a slovenského jazyka uchádzača/uchádzačky podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky je C1. Poradie uchádzačov sa určí na základe váženého študijného priemeru výsledkov bakalárskeho štúdia uchádzača a výsledku štátnej skúšky s prihliadnutím na posudky bakalárskej práce. Uchádzač spolu s prihláškou na magisterské štúdium predloží aj výsledky bakalárskej štátnej skúšky, vrátane posudkov záverečnej práce. Uchádzač zo zahraničia predloží ekvivalentné doklady o ukončenom bakalárskom štúdiu.

c) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.

V akademickom roku 2021/2022 boli na ŠP prihlásení dvaja uchádzači, prijatí boli dvaja, zapísaní dvaja.

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.

Postupy získavania spätnej väzby hodnotením kvality vysokoškolského vzdelávania na UMB upravuje Smernica č. 2/2022 Pravidlá hodnotenia kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici.

link: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=6748>

Zainteresované katedry poskytujú poslucháčom férovú možnosť vyjadriť sa ku kvalite, kvantite a procesu vzdelávania. Monitorovanie kvality vzdelávania sa realizuje viacerými formami, ktoré umožňujú získať relevantné údaje. Študenti majú možnosť prostredníctvom anonimnej ankety o kvalite výučby – štandardne uskutočňovanej cez elektronické platformy – hodnotiť kvalitu zabezpečovania výučby predmetov v študijných programoch. Výsledky sa po spracovaní interpretujú a implementujú vo vzdelávacom procese. Okrem toho sa podľa potreby organizujú na fakulte dotazníkové prieskumy zamerané na aktuálne otázky – napr. realizácia on-line vzdelávania a pod.

Na fakultnej úrovni sa pri rôznych príležitostiach organizujú stretnutia s nominovanými osobami z radov študentstva (napr. k Medzinárodnému dňu študentstva), ktoré reagujú aj na kvalitu vzdelávacieho procesu a poskytujú dôležité informácie. Podobne aktívna účasť študentstva v Akademickom senáte FF UMB dáva možnosti na zisťovanie spätnej väzby.

Na katedrách pracujú študijní poradcovia a jednou z ich úloh je pružne reagovať na študentské podnety a distribuovať ich k zodpovedným osobám. Poskytovanie spätnej väzby **je kontinuálne podporované a študentstvo je stimulované** k tomu, aby svojimi podnetmi aktívne prispievalo k napredovaniu študijných programov.

Na Katedre anglistiky a amerikanisti monitorujeme spokojnosť študentov so študijným programom na niekoľkých rovinách:

1. spokojnosť študentov s jednotlivými predmetmi a vyučujúcimi;
2. spokojnosť študentov druhých ročníkov magisterského stupňa so štúdiom a ich motivácia na uplatnenie sa v praxi po ukončení štúdia;
3. spokojnosť študentov po ukončení štúdia po získaní skúseností z praxe.

b) Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Všetky zainteresované katedry dôsledne vyhodnocujú hodnotenia programu realizujú opodstatnené úpravy a revízie. V rámci časti anglický jazyk a kultúra sa hodnotenia programu uskutočňujú v dvoch úrovniach.

Prvá úroveň sa realizuje individuálne a centrálné. Pri individuálnom hodnotení si každý vyučujúci získava spätnú väzbu v písomnej podobe po realizovaní predmetu. Napríklad hodnotenie spokojnosti s tlmočnickými disciplínami sa realizuje prostredníctvom tlmočnických denníkov (metodik a výsledky hodnotenia spokojnosti v nadväznosti na precvičované zručnosti a dosiahnutí pokrok je možné nájsť v publikácii *Učebnica tlmočenia* (2021), ktorej autormi sú M. Djovčoš a M. Melicherčíková). Študenti v tlmočnických denníkoch hodnotia každú hodinu a výsledok vyzerá napríklad takto:

SS0701: Počas prednášky, pri tlmočení vopred pripravenej prezentácie som síce netlmočila vpredu, ale notáciu som si stále robila a presne som videla, čo začalo fungovať – začala som písať veľkým tlačeným, skracovala som slová, konečne som po sebe vedela bez problémov prečítať. Tlmočenie ma zaujíma, ako prax, tak aj teória a chcem sa mu po skončení školy venovať. Chcem na sebe pracovať, aby bol zo mňa skutočne profesionál. Dospela som k záveru, že tlmočenie je skvelým povoláním najmä pre ľudí, ktorí sa úplne nedokážu rozhodnúť, čo chcú v živote robiť, čo ich zaujíma najviac – tlmočník musí vedieť tak trochu zo všetkého, musí mať prehľad a učiť sa celý život – takže človek, ktorý sa chce neustále učiť nové veci si zrejme príde na svoje.

Študenti teda hodnotia jednotlivé aktivity, svoje pocity, subjektívny pocit pokroku a prístup vyučujúceho. Na základe spätnej väzby potom vyučujúci upravujú jednotlivé hodiny, aby sa dosiahol čím najlepší progres v oblasti. Študenti sa vo svojich spätných väzbách napríklad často sťažovali na nízku hodinovú dotáciu tlmočenia, preto sme v aktuálne prebiehajúcej akreditácii zdvojnásobili počet prednášok aj seminárov (zo systému 1/1 sme prešli na 2/2).

Hodnotenia na centrálnej úrovni (katedrovej) sa realizujú podľa prispôbených štandardizovaných dotazníkov University of Wisconsin-Madison (<https://assessment.provost.wisc.edu/best-practices-and-sample-questions-for-course-evaluation-surveys/>). Dotazník je rozdelený na päť častí. Má 33 otázok. Prvá časť sa týka spôsobu prístupu učiteľa, druhá štruktúry kurzu a hodnotenia, tretia postoja študentov, štvrtá napĺňania vyučovacích výstupov. Posledná, piata sekcia, sú otvorené otázky pre komentár

študentstva. Dotazník vyplnili všetci študenti na všetkých predmetoch, ktoré sa vyučujú na Katedre anglistiky a amerikanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici. Výsledky vyhodnocuje okrem vyučujúceho aj vedúca katedry. Identifikované nedostatky musí každý vyučujúci odstrániť a zaviesť do kurzov nápravu (ak sa zistili nedostatky). Výsledky, ktoré podľa jednotlivých vyučujúcich hodnotí vedúca, vyzerajú napríklad takto:

<https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-anglistiky-a-amerikanistiky/studium/vyhodnotenie-spatnej-vazby-od-studentov-zimny-semester-2019.html>

Druhá úroveň, teda spokojnosť študentov druhých ročníkov magisterského stupňa so štúdiom a ich motivácia na uplatnenie sa v praxi po ukončení štúdia sa realizuje prostredníctvom celoslovenského prieskumu na štyroch vysokých školách pripravujúcich budúcich prekladateľov a tlmočníkov (Bratislava, Nitra, Banská Bystrica, Prešov). Posledný prieskum v podaní P. Švedu (2019 in Djovčoš – Šveda 2021) sa uskutočnil na vzorke 102 študentov končiacich ročníkov v roku 2019. Spomedzi študentov Banskej Bystrice vyjadriло 48,57 % študentov záujem zostať po ukončení štúdia v prekladateľskom a tlmočnickom priemysle na plný úväzok, 17,14 % má záujem pracovať v odbore na čiastočný úväzok. Vidíme teda, že spomedzi budúcich absolventov takmer 66 % má záujem zostať v odbore, pričom medzi nimi prevládajú najmä absolventi kombinácií s anglickým jazykom. Na otázku či sú študenti spätne spokojní s rozhodnutím študovať prekladateľstvo a tlmočníctvo reagovalo kladne 91,43 % (51,43 % veľmi spokojní, 40 % skôr spokojní). V rovnakom prieskume študenti FF UMB reagovali vysoko pozitívne v porovnaní s ostatnými pracoviskami aj na vyučovanie jednotlivých odborných disciplín (umelecký preklad, odborný preklad, CAT nástroje, simultánne tlmočenie, konzekutívne tlmočenie, praxeológia prekladu), pričom napríklad pri predmete *Praxeológia prekladu* je hodnotenie najlepšie spomedzi všetkých skúmaných pracovísk.

Informácie z univerzitných a fakultných prieskumov sa prerokávajú na grémiu dekana, na kolégiu dekana a následne na zasadnutiach katedrií, kde sa prijímajú opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu. Údaje zo spätnej väzby sú dostupné pre kompetentné osoby. Okrem toho sa o spätnej väzbe diskutuje aj na podujatiach zameraných na reflexiu akademickej činnosti na fakulte, napr. na fakultných dňoch.

Výsledky študentských ankiet na FF UMB: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

Katedra histórie dlhodobo aktívne komunikuje so študentmi, monitoruje ich názory o kvalite vyučovania a štúdia (napr. prostredníctvom Študentskej historickej spoločnosti pri Katedre histórie, študentských zástupcov v Akademickom senáte FF UMB a Akademickom senáte UMB, na katedrových stretnutiach so študentstvom, prostredníctvom katedrového študijného poradcu) a relevantné študentské podnety premieta do opatrení smerujúcich ku zvýšeniu kvality študijných programov a ich ďalšiemu rozvoju.

Osvedčeným modelom spätnej väzby pri realizácii obsahových zmien v študijných programoch realizovaných Katedrou histórie v minulosti bolo zapojenie členov Študentskej historickej spoločnosti do pripomienkovania pripravovaných akreditačných spisov. Ich pripomienky a návrhy boli následne spoločne prediskutované a výsledok bol zapracovaný do akreditačného spisu.

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Katedry realizujúce študijný program majú eminentný záujem na monitorovaní spokojnosti absolventov s celým štúdiom. V rámci časti programu anglický jazyk a kultúra sa overuje spokojnosť študentov po ukončení štúdia a po získaní skúseností z praxe, a tento prieskum realizujeme pravidelným monitoringom na celoslovenskej úrovni. Posledný prieskum (Djovčoš – Šveda, 2020, na vzorka 351 profesionálnych prekladateľov a tlmočníkov na slovenskom trhu) ukázal, že spomedzi 61 absolventov FF UMB vyjadriло až 49 % vysokú spokojnosť s tým, ako ich VŠ pripravila na prax, a 47 % považovalo vzdelanie za skôr užitočné v ich každodennej praxi. Z toho vyplýva, že až 96 % absolventov (v rôznych vekových kategóriách) považuje svoje vzdelanie za prínosné v ich každodennej profesionálnej praxi.

Podrobné informácie o porovnaní jednotlivých vysokých škôl, analýze trhu s prekladom a tlmočením a spôsoboch vyučovania jednotlivých disciplín na slovenských VŠ je možné nájsť napríklad v nasledujúcich publikáciách:

AAB Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku / Martin Djovčoš, Pavol Šveda ; rec. Mária Kusá, Markéta Štefková, Zuzana Jettmarová. - 1. vyd. - Bratislava : VEDA - vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2017

FAI Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku / zost. Martin Djovčoš, Pavol Šveda ; rec. Jana Rakšányiová, Mária Kusá, Ivana Čeňková. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. - 244 s

FAI Translation and interpreting training in Slovakia / eds. Martin Djovčoš, Pavol Šveda ; rec. Soňa Hodáková, Matej Laš. - 1. vyd. - Bratislava : Stimul, 2021. - 210 s.

AEC Training future professionals in Slovakia: contexts, changes and challenges in translator training / Martin Djovčoš, Emília Perez. In Translation, interpreting and culture : old dogmas, new approaches / eds. Martin Djovčoš, Mária Kusá, Emília Perez. - 1. vyd. - Berlín : Peter Lang, 2021

Katedra histórie iniciatívne komunikuje s absolventmi, monitoruje ich názory o kvalite vyučovania a štúdia (napr. prostredníctvom budovaného na katedre Alumni klubu) a podnety premieta do opatrení smerujúcich ku zvýšeniu kvality študijných programov, ich inovatívnemu rozvoju, posilneniu a prehľbovaniu nadobúdaných kompetencií, zapájaniu absolventov – odborníkov z praxe do vyučovacieho procesu atď.

Spätná väzba je získavaná od končiacich študentov bezprostredne po absolvovaní záverečnej štátnej skúšky. Jej výsledky sumarizuje študijné oddelenie fakulty. Získané dáta sú po zhodnotení a prerokovaní v grémiu dekana a v kolégiu dekana analyzované tiež na katedrovej úrovni.

Výsledky hodnotenia študijných programov v závere štúdia: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

<i>Typ dokumentu</i>	<i>Odkaz na dokument</i>
Smernica č. 6/2021 Knižničný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	https://www.library.umb.sk/univerzitna-kniznica-umb/dokumenty/kniznicny-poriadok-univerzity-mateja-bela.html
Možnosti ubytovania a stravovania študentov	https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/
Internátny poriadok študentských domovov SÚZ UMB	https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/informacie/internatny-poriadok.html
Smernica o školnom a poplatkoch spojených so štúdiom a udeľovaním vedecko-pedagogických titulov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici na akademický rok 2021/2022	https://www.umb.sk/studium/student/platby-umb/skolne-a-poplatky/